



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CL.]

PRETORIA, FRIDAY, 21 JUNE, 1940.

[No. 2055.]

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 93 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Barend Paul Erasmus, Esquire, a Teacher in the Education Department of the Swaziland Service, with effect from the 1st February, 1917.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 15th June, 1940.

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 94 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Roeloff Petrus Gerhardus van der Nist, Esquire, a Teacher in the Education Department of the Swaziland Service, with effect from the 1st August, 1924.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 15th June, 1940.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

ORDER UNDER THE BECHUANALAND PROTECTORATE GOLD PREMIUM TAXATION PROCLAMATION, 1939.

It is hereby notified for general information that in terms of section four of the Bechuanaland Protectorate Gold Premium Taxation Proclamation, 1939 (No. 57 of 1939), I have raised the general basic price of gold throughout the Bechuanaland Protectorate to the sum of one hundred and fifty two shillings per fine ounce, as from the 21st day of January, 1940.

C. N. A. CLARKE,
Resident Commissioner.

Mafeking, 10th June, 1940.

IN THE HIGH COURT OF THE BECHUANALAND PROTECTORATE.

In the matter of the application for the dissolution of the
LIMPOPO RANCHING COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given of the Order of Court granted at Lobatsi this 18th day of June, 1940:—

- (a) Dissolving the Limpopo Ranching Company, Limited, in voluntary liquidation, in terms of section thirty of Act No. 12 of 1868.
- (b) Authorising the destruction after six weeks of the books, accounts and documents of the Company.

Dated at Mafeking, this 18th day of June, 1940.

MINCHIN & KELLY,
Attorneys for the Liquidators.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by JOSHUA MALAZA, of Box 16, Bremersdorp, for a general dealer's licence at Ntabamhloshane Halt, will be heard at the Bremersdorp Court-house, at 10 a.m. on 15th July, 1940.

Any objections must be lodged, in writing, at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than the 10th July, 1940.

R. ARMSTRONG,
District Commissioner, Central District,
Bremersdorp, Swaziland, 18th June, 1940.

SWAZILAND.

Sale by Public Auction of immovable properties in terms of section *twenty-four* (ii) of the Land and Agricultural Loan Fund (Swaziland) Proclamation No. 34 of 1929, as amended.

In the matter of the Swaziland Administration and THOMAS ADAM.

Whereas the said Thomas Adam is truly and lawfully indebted to the Swaziland Administration in the sum of one thousand and seventy-nine pounds eighteen shillings and five pence (£1,079. 18s. 5d.) plus interest on outstanding capital at the rate of 5½ per cent. per annum, reckoned from the 1st July, 1940, to date of payment, under Mortgage Bond No. 30/1931 SW., registered in the Swaziland Deeds Office at Pretoria on the 23rd June, 1931;

And whereas in terms of section *twenty-four* of the said Proclamation No. 34 of 1929 the full amount of capital and interest has become due and payable by the said Thomas Adam to the said Swaziland Administration by reason of the non-payment of capital and interest on due dates in terms of the said Bond;

And whereas in terms of section *twenty-four* (ii) of the said Proclamation No. 34 of 1929 three months' written notice by registered letter was given by the Resident Commissioner of Swaziland to the said Thomas Adam on the 22nd day of January, 1940, that he intended to enter upon, take possession of, and sell the hereinafter mentioned immovable properties specially secured under the said Mortgage Bond, by public auction for the purpose of recovering the amount due to the Swaziland Administration under the said Mortgage Bond;

Now, therefore, notice is hereby given to the above-named Thomas Adam, and to all other persons interested that, in terms of section *twenty-four* (ii) of the said Proclamation No. 34 of 1929—

- (1) certain Lot No. 8 of Crown Land Lot No. 180, Central District (formerly Ubombo) in Swaziland measuring five hundred and five (505) morgen, eighty-four (84) square roods, according to approved Diagram S.G. No. S. 9/21, and now registered as Farm No. 605, under Deed of Grant No. 12/31 SW, dated the 22nd May, 1931, in the name of Thomas Adam;
- (2) certain Lot No. 10 of Crown Land Lot No. 180, Central District (formerly Ubombo) in Swaziland, measuring five hundred and eight (508) morgen, three hundred and eighty-four (384) square roods, according to approved Diagram S.G. No. S. 11/21, and now registered as Farm No. 606 under Deed of Grant No. 13/31 SW, dated the 22nd May, 1931, in the name of Thomas Adam;

will be offered for sale by public auction on Saturday, the 27th day of July, 1940, at 11 a.m., in front of the Court-house, at Bremersdorp, Swaziland, upon the following conditions:—

- (a) The properties will be sold subject to all such conditions and servitudes as are mentioned or referred to in the Title Deeds of the said Thomas Adam.
- (b) One or both of the properties will be sold without reserve to the highest bidder provisionally on the understanding that should the purchase price of any one of the properties be sufficient to cover the amount of the bond and interest due then the Auctioneer will elect which of the two properties to sell.
- (c) The purchase prices shall be paid in cash at the office of the Financial Secretary, Swaziland Administration, at Mbabane, free of exchange or commission, against registration of transfer of the properties into the name of the purchaser.
- (d) The purchaser shall furnish the Financial Secretary with a banker's guarantee for the due and punctual payment of the purchase price and all costs.
- (e) The purchaser shall pay the costs hereof, as well as the costs of transfer of the properties into his name, including the payment of transfer duty.

C. L. BRUTON,
Resident Commissioner.

Mbabane, Swaziland, 14th June, 1940.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by LOMTAYI SHONGWE, of P.O. Hlatikulu, for a grain dealer's licence, will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m. on Tuesday, 9th July, 1940.

Any objections must be lodged, in writing, with the undersigned, as well as with the applicant, on or before the 5th July, 1940.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner, Southern District.

Hlatikulu, 17th June, 1940.

SWAZILAND.

Notice is hereby given in terms of Section 4 (1) of Proclamation No. 42 of 1933, that ARTHUR COMPLIN BIRCH has sold his general dealer's business and butchery business, known as Mkomazane Store and Butchery, situate at Emlembe on Farm No. 3, in the Northern District of Swaziland, to BENJAMIN MIRVIS, as and from the 1st June, 1940, and that the licences in connection with the said business are about to be transferred to the said BENJAMIN MIRVIS.

7-14-21

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following mark, may, within one month after the last publication of this Notice, lodge notice of opposition in the Form B, Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,
Registrar of Trade Marks, Swaziland.

Mbabane, Swaziland, 28th May, 1940.

In Class 3 in respect of medicinal preparations in tablet form for human use in the treatment of headaches, nerve pains, neuralgia, rheumatism, colds, influenza and similar complaints, in the name of Nicholas (South Africa) (Proprietary), Limited, of 6 Wale Street, Cape Town, and 50 Umgeni Road, Durban, trading as Nicholas (South Africa) (Proprietary), Limited, who claim to be the proprietor thereof.

No. 20 of 1940.



7-14-21

	PAGE
Tenders	725
Vacancy for Temporary Member of Miners' Phthisis Medical Bureau	736
Vacancy for Vice-Principal, Housecraft School, Potchefstroom	736
Vacancy for Instructor, Dewetsdorp Industrial School	736
Vacant District and Additional District Surgeoncies	737
Vacancies in the Public Service	737
S.A.R. & H.: Statement of Expenditure and Receipts	740

ADVERTISEMENTS.

PAGE

Patents and Trade Marks	i
Transvaal Province	vii
Cape of Good Hope Province	xxv
Natal Province	xxx
Orange Free State Province	xxxiii
Estate Notices	xxxvi

	BLADSY
Tenders	725
Vakature vir Tydelike Lid van die Geneeskundige Buro vir Myntering	736
Vakature vir Vise-prinsipaal, Huishoudskool, Potchefstroom	736
Vakature vir Instruksie, Dewetsdorp-Industrijskool	736
Vakante Poste vir Distriks- en Addisionele Distriksgeneeshere	737
Vakature in die Staatsdiens	738
S.A.S. en H.: Staat van Uitgawe en Inkomste	740

ADVERTENSIES.

BLADSY

Patente en Handelsmerke	i
Provinsie Transvaal	vii
Provinsie Kaap de Goede Hoop	xxv
Provinsie Natal	xxx
Provinsie Oranje-Vrystaat	xxxiii
Boedel-Kennisgewings	xxxvi

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
	Bechuanaland.	
	NOTICE.	
	General Basic Price of Gold throughout Bechuanaland Protectorate	55
	Swaziland.	
	NOTICES.	
93.	Appointment of Teacher	55
94.	Appointment of Teacher	55

Government Gazette

OF THE

UNION OF SOUTH AFRICA

(Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Union Gazette* is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the *Gazette* notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. All proper names must be plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,
Government Printer.

Staatskoerant

VAN DIE

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSIE TARIWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
- 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDEL.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die *Unie-Staatskoerant* 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die *Staatskoerant* geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begelidsende brief nie. Alle sename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.